



XIX^e Journée Scientifique REALITER

Terminologie et interdisciplinarité : défis et perspectives de recherche futures

Soutenu par



**MINISTÈRE
DE LA CULTURE**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

En collaboration avec :



Paris, le 13 octobre 2023
Ministère de la Culture,
Délégation générale à la langue française et aux langues de France

	8h30-9h15	Accueil des participantes et des participants
Mot de bienvenue	9h15-9h30	Paul de Sinety , Délégué général à la langue française et aux langues de France Maria Teresa Zanola , Secrétaire générale REALITER
Conférence plénière	9h30-10h00	Maria Teresa Zanola , Secrétaire générale REALITER, Università Cattolica del Sacro Cuore Manuel Célio Conceição , Universidade do Algarve <i>30 ans de REALITER et le futur de la terminologie</i>
	10h00	Discussion
	10h15	Pause-café
Séance 1 Présidence Étienne Quillot	10h45	CERTEM , Università degli Studi di Genova <i>“Un mare di termini”: un progetto terminologico di collaborazioni interdisciplinari</i> Cécile Frérot , Université Grenoble Alpes <i>Terminologie et traduction spécialisée à l'aune de l'évolution des courants terminologiques : aspects didactiques et enjeux interdisciplinaires</i> Marta Grané Franch , TERMCAT <i>Les plataformes audiovisuals: una terminologia interdisciplinària</i>
	11h45	Discussion

Séance 2 Présidence Manuel Núñez Singala	12h00	Silvia Calvi, Klara Dankova , Università Cattolica del Sacro Cuore <i>Révision et post-édition dans la formation des jeunes traducteurs : enjeux terminologiques</i> Carolina Iazzetta , Università degli Studi di Napoli “Parthenope” <i>La terminologie de la télémédecine : enjeux et perspectives d’un domaine interdisciplinaire</i>
	12h40	Discussion
	13h00	Déjeuner
Séance 3 Présidence Mercé Lorente	14h30	Ieda Maria Alves, Beatriz Curti-Contessoto , Universidade de São Paulo Márcia de Souza Luz-Freitas , Universidade Federal de Itajubá Lucimara Alves da Conceição Costa , Universidade Federal de Rondônia Ana Maria Ribeiro de Jesus , Universidade Federal do Espírito Santo <i>A terminologia da COVID-19 no Português Brasileiro e aspectos de sua variação</i> Corina Lascu-Cilianu , Academia de Studii Economice din București <i>Noi perspective ale rolului terminologiei în predarea/învățarea limbilor străine de specialitate</i> Anca-Marina Velicu , Universitatea din Bucuresti <i>En droit pénal français, il y a prévenus et prévenus : un cas de polysémie interdisciplinaire pas comme les autres</i> Cristina Varga , Universitatea Babeș-Bolyai <i>¿Es posible utilizar el transformador generativo preentrenado ChatGPT en el trabajo terminológico?</i>
	15h30	Discussion
	15h45	Pause-café
Séance 4 Présidence Claudio Grimaldi	16h15	Doina Butiurca , Universitatea „George Emil Paladé” din Târgu Mureș Cristina-Alice Toma , Universitatea din București/Université Libre de Bruxelles Elena Mușeanu , Universitatea Româno-Americană din București <i>Funcțiile limbajului în discursul specializat</i> Lorenzo Devilla, Nicla Mercurio , Università degli Studi di Sassari <i>Imprécisions terminologiques et marketing : le cas de la bière doppio malto</i> Julie Humbert-Droz , Université Lumière Lyon 2 <i>Analyse de la terminologie de l'endométrie en corpus : propositions pour une prise en compte de la pluridisciplinarité</i>
	17h00	Discussion
	17h15	Clôture de la XIX^e Journée Scientifique REALITER
	17h30	Assemblée Générale

Comité scientifique

Ieda Maria Alves, Universidade de São Paulo

Manuel Célio Conceição, Universidade do Algarve

Iria da Cunha Fanego, Universidad Nacional de Educación a Distancia (UNED)

Xavier Darras, Office québécois de la langue française

Claudio Grimaldi, Università degli Studi di Napoli “Parthenope” et Associazione Italiana per la Terminologia (Ass.I.Term)

Estela Lalanne de Servente, Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires

Corina Lasca-Cilianu, Academia de Studii Economice din București
Mercé Lorente, Universitat Pompeu Fabra
Manuel Núñez Singala, Universidade de Santiago de Compostela
Étienne Quillot, Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)
Paul de Sinety, Délégué général à la langue française et aux langues de France
Maria Teresa Zanola, Secrétaire Générale REALITER, Conseil Européen pour les Langues/European
Language Council (CEL/ELC) et Università Cattolica del Sacro Cuore

Comité d'organisation

Silvia Calvi, Università Cattolica del Sacro Cuore
Klara Dankova, Università Cattolica del Sacro Cuore
Étienne Quillot, Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)
Maria Chiara Salvatore, Università degli Studi di Napoli "Parthenope"
Silvia Domenica Zollo, Secrétariat REALITER et Università degli Studi di Napoli "Parthenope"